



International Congress  
Colloque international  
Internationaal colloquium

**THE MUSICAL HERITAGE OF BRUSSELS**  
**LE PATRIMOINE MUSICAL BRUXELLOIS**  
**HET BRUSSELS MUZIKAAL ERFGOED**

**28.05.2010**

**Royal Library of Belgium**  
**Bibliothèque royale de Belgique**  
**Koninklijke Bibliotheek van België**

Auditorium Arthur De Greef  
Bd de l'Empereur 2 - Keizerslaan 2  
B-1000 Bruxelles - Brussel

---

## 09.00 WELCOME - ACCUEIL - ONTHAAL

- 09.10 **Patrick LEFÈVRE** (Directeur général de la Bibliothèque royale de Belgique,  
Algemeen directeur van de Koninklijke Bibliotheek van België)  
Word of welcome - allocution de bienvenue - welkomstwoord

## SESSION - SESSIE 1 (chair - président - voorzitter H. VANHULST)

- 09.15 **Henri VANHULST** (Bruxelles - Brussel)  
Introduction

- 09.30 **László VIKÁRIUS** (Budapest)  
Intimations through Words and Music: Unique Sources to Béla Bartók's Life and Thought in the Fonds Denijs Dille

- 10.00 **Valérie DUFOUR** (Bruxelles - Brussel)  
L'opéra belge, un patrimoine ? Regards sur les créations de la première moitié du XX<sup>e</sup> siècle

- 10.30 **Marie CORNAZ** (Bruxelles - Brussel)  
Le fonds Marc Danval de la Bibliothèque royale de Belgique

## 11.00 BREAK - PAUSE - PAUZE

## SESSION - SESSIE 2 (chair - président - voorzitter C. MASSIP, Paris)

- 11.15 **Sandrine THIEFFRY** (Bruxelles - Brussel)  
La dynastie Schott. Une affaire de famille aux ramifications internationales

- 11.45 **Herbert SCHNEIDER** (Saarbrücken)  
Die Übersetzung des *Fidelio* von Maurice Kufferath für La Monnaie (1912).  
Ein Vergleich mit vorausgehenden französischen und italienischen Translationen

- 12.15 **Robert WANGERMÉE** (Bruxelles - Brussel)  
Fétis et l'*Histoire générale de la musique*

## 12.45 DISCUSSION - DISCUSSIE

---

---

**SESSION - SESSIE 3** (chair - président - voorzitter M. CORNAZ)

- 14.15 **Rudolf RASCH** (Utrecht)  
The Early Symphony in Brussels
- 14.45 **Olivia WAHNON DE OLIVEIRA** (Bruxelles - Brussel)  
Le fonds Malibran du Conservatoire royal de Bruxelles
- 15.15 **Philip GOSSETT** (Chicago/Roma)  
Rossini autographs in the Fonds Michotte of the Brussels Conservatory
- 15.45 **BREAK - PAUSE - PAUZE**

**SESSION - SESSIE 4** (chair - président - voorzitter T. SEEBASS, Innsbruck)

- 16.00 **Zoé SAUNDERS** (College Park, Maryland)  
Ascription and Anonymity in the Alamire Manuscripts
- 16.30 **Henri VANHULST** (Bruxelles - Brussel)  
Un fragment inconnu de Pierre de la Rue
- 17.00 **DISCUSSION - DISCUSSIE**



## ORGANISING COMMITTEE - COMITÉ ORGANISATEUR - ORGANISEREND COMITÉ

### **Dorothea BAUMANN**

(secretary general of the International Musicological Society - secrétaire générale de la Société Internationale de Musicologie)

### **Marie CORNAZ**

(conservatrice des collections musicales, Bibliothèque royale de Belgique - verantwoordelijke van de muzikale collecties van de Koninklijke Bibliotheek van België)

### **Valérie DUFOUR**

(chercheur qualifié, FNRS - ULB)

### **Sandrine THIEFFRY**

(attachée scientifique, Bibliothèque royale de Belgique - Koninklijke Bibliotheek van België)

### **Henri VANHULST**

(professeur émérite, ULB)

### **Philippe VENDRIX**

(professeur, ULg)

## SCIENTIFIC COMMITTEE - COMITÉ SCIENTIFIQUE - WETENSCHAPPELIJK COMITÉ

### **Marie CORNAZ**

(conservatrice des collections musicales, Bibliothèque royale de Belgique - verantwoordelijke van de muzikale collecties van de Koninklijke Bibliotheek van België)

### **Catherine MASSIP**

(conservateur en chef du Département de la Musique, Bibliothèque Nationale de France ; vice-president of the International Musicological Society - vice-présidente de la Société Internationale de Musicologie)

### **Tilman SEEBASS**

(professeur émérite, Universität Innsbrück ; president of the International Musicological Society - président de la Société Internationale de Musicologie)

### **Henri VANHULST**

(professeur émérite, ULB)

## WHERE? - OÙ ? - WAAR?

Royal Library of Belgium	Bibliothèque royale de Belgique	Koninklijke Bibliotheek van België
Bd de l'Empereur 2	Bd de l'Empereur 2	Keizerslaan 2
B-1000 Brussels	B-1000 Bruxelles	B-1000 Brussel

## PRACTICAL INFORMATION - INFORMATIONS PRATIQUES - PRAKTISCHE INLICHTINGEN

+32-(0)2-519.57.51 / [music@kbr.be](mailto:music@kbr.be) / [www.kbr.be](http://www.kbr.be)